



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 December 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пятый комитет

Пункты 77 и 136 повестки дня

Мировой океан и морское право

**Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2018–2019 годов**

Международный юридически обязательный документ на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции

**Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/72/L.7**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи**

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. Согласно положениям пунктов 1, 2, 3, 4, 12, 13, 16, 18, 21 и 22 постановляющей части проекта резолюции [A/72/L.7](#) Генеральная Ассамблея:

а) постановляет созвать под эгидой Организации Объединенных Наций межправительственную конференцию с целью рассмотреть рекомендации подготовительного комитета, касающиеся элементов международного юридически обязательного документа на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, и составить текст этого документа, ориентируясь при этом на его скорейшее оформление;



b) постановляет, что в ходе переговоров будут рассмотрены темы, которые были определены в согласованном в 2011 году пакете, а именно сохранение и устойчивое использование морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в частности морских генетических ресурсов (в их совокупности и как единое целое), в том числе вопросы совместного использования выгод, такие меры, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая морские охраняемые районы, оценки экологического воздействия, а также наращивание потенциала и передача морской технологии;

c) постановляет, что в первоначальный период, захватывающий 2018 и 2019 годы и первую половину 2020 года, конференция проведет четыре сессии продолжительностью по 10 рабочих дней каждая, причем первая сессия состоится во второй половине 2018 года, вторая и третья сессии — в 2019 году, а четвертая сессия — в первой половине 2020 года, и просит Генерального секретаря устроить первую сессию конференции 4–17 сентября 2018 года;

d) постановляет, что 16–18 апреля 2018 года конференция проведет в Нью-Йорке трехдневное организационное совещание для обсуждения организационных вопросов, включая процесс подготовки «нулевого» проекта документа;

e) постановляет пригласить на конференцию представителей организаций и других структур, которые на основании соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи получили от нее постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и работе, при том понимании, что такие представители будут участвовать в конференции в указанном качестве, и пригласить на конференцию в качестве наблюдателей представителей заинтересованных всемирных и региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов, которые приглашались участвовать в соответствующих конференциях и саммитах;

f) постановляет, что присутствовать на конференции в качестве наблюдателей смогут также соответствующие неправительственные организации, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в соответствии с его резолюцией 1996/31 от 25 июля 1996 года, равно как и неправительственные организации, которые аккредитовывались на соответствующих конференциях и саммитах, при том понимании, что участие означает, в зависимости от ситуации, присутствие на официальных заседаниях (кроме как в конкретных случаях, когда конференция постановит иначе), получение экземпляров официальных документов, предоставление своих материалов делегатам и выступление на заседаниях и что оно реализуется через наличие ограниченного числа их представителей;

g) постановляет препроводить конференции доклад Подготовительного комитета;

h) постановляет, что за исключением случаев, предусмотренных в пунктах 17 и 19 резолюции, процедурная сторона конференции регулируется процедурными правилами и устоявшейся практикой Генеральной Ассамблеи, если конференция не постановит иначе;

i) просит Генерального секретаря назначить генерального секретаря конференции, который будет действовать в Секретариате как контактная инстанция, оказывающая поддержку в организации конференции;

j) просит Генерального секретаря оказывать конференции необходимое содействие в выполнении ее работы, включая секретариатское обслуживание и

предоставление основной справочной информации и соответствующих документов, и организовать предоставление ей поддержки со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата.

II. Связь содержащихся в проекте резолюции просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2018–2019 годов и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов

2. Деятельность, просьбы об осуществлении которой содержатся в проекте резолюции, относится к программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», программе 6 «Правовые вопросы», программе 24 «Общественная информация» и программе 28 «Охрана и безопасность» двухгодичного плана по программам и приоритетам на период 2018–2019 годов (см. [A/71/6/Rev.1](#)). Она относится также к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 8 «Правовые вопросы», разделу 28 «Общественная информация» и разделу 34 «Охрана и безопасность» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов ([A/72/6 \(Sect. 2\)](#), [A/72/6 \(Sect. 8\)](#) и [A/72/6 \(Sect. 8\)/Corr.1](#), [A/72/6 \(Sect. 28\)](#) и [A/72/6 \(Sect. 34\)](#) соответственно).

III. Деятельность по выполнению содержащихся в проекте резолюции просьб

3. Для успешного выполнения поручений, изложенных в проекте резолюции [A/72/L.7](#), Секретариату необходимо будет выполнять, помимо прочего, следующие функции:

- a) оказание административных услуг по созыву межправительственной конференции, включая решение вопросов материально-технического обеспечения;
- b) обслуживание заседаний межправительственной конференции, включая пленарные и неофициальные заседания, заседания Комитета по проверке полномочий и заседания всех прочих комитетов, которые могут быть учреждены конференцией;
- c) подготовка документов, в том числе справочных материалов, обзоров вопросов и мнений делегаций, отчетов о заседаниях, а также ведение протоколов;
- d) оказание технической поддержки Председателю/сопредседателям конференции;
- e) оказание делегациям помощи, в том числе в отношении участия в конференции, организации параллельных мероприятий и других запросов;
- f) ведение посвященной конференции веб-страницы на веб-сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам;
- g) управление целевым фондом, учрежденным в соответствии с резолюцией [69/292](#), включая управление взносами, ведение отчетности, выделение средств и организацию поездок;

h) обеспечение интернет-трансляции и освещения в средствах массовой информации.

4. В соответствии с просьбой, содержащейся в пунктах 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции, предполагается, что в течение 2018, 2019 и 2020 годов в Нью-Йорке будут проведены следующие сессии межправительственной конференции:

a) трехдневное организационное совещание, состоящее из 6 заседаний, которые будут проведены в Нью-Йорке с 16 по 18 апреля 2018 года;

b) десятидневная первая сессия, состоящая из 20 заседаний, которые будут проведены в Нью-Йорке с 4 по 17 сентября 2018 года;

c) десятидневная вторая сессия, состоящая из 20 заседаний, которые будут проведены в Нью-Йорке с 25 марта по 5 апреля 2019 года;

d) десятидневная третья сессия, состоящая из 20 заседаний, которые будут проведены в Нью-Йорке с 3 по 16 сентября 2019 года;

e) десятидневная четвертая сессия, состоящая из 20 заседаний, которые будут проведены в Нью-Йорке в первой половине 2020 года.

Для проведения этих заседаний потребуются услуги устного перевода на все шесть языков, и это приведет к увеличению у Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению объема работы по обслуживанию заседаний в 2018, 2019 и 2020 годах. В этой связи возникнут дополнительные потребности в ресурсах на обслуживание заседаний в размере 221 000 долл. США в 2018 году, 340 000 долл. США в 2019 году и 170 000 долл. США в 2020 году.

5. Кроме того, просьба о подготовке документации, содержащиеся в пунктах 1, 2, 3, 4, 12, 13, 16, 18 и 22 постановляющей части проекта резолюции, повлечет за собой увеличение связанного с подготовкой документации объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению:

a) на 21 предсессионный документ (общим объемом 139 500 слов), четыре сессионных документа (общим объемом 8400 слов) и семь послесессионных документов (общим объемом 45 500 слов) на всех шести языках в 2018 году;

b) на 20 предсессионных документов (общим объемом 144 400 слов), шесть сессионных документов (общим объемом 14 400 слов) и восемь послесессионных документов (общим объемом 62 200 слов) на всех шести языках в 2019 году;

c) на 10 предсессионных документов (общим объемом 72 200 слов), пять сессионных документов (общим объемом 32 200 слов) и четыре послесессионных документа (общим объемом 31 100 слов) на всех шести языках в 2020 году.

В этой связи возникнут дополнительные потребности в ресурсах на услуги по обработке документации в размере 640 400 долл. США в 2018 году, 728 400 долл. США в 2019 году и 445 500 долл. США в 2020 году.

6. Исходя из опыта организации других конференций аналогичного характера были включены потребности в ресурсах для обеспечения освещения в средствах массовой информации, интернет-трансляций в прямом эфире на всех официальных языках и трансляции по запросу в потоковом режиме на английском языке и на языке, на котором выступает оратор конференции, и это повле-

чет за собой увеличение объема работы Департамента общественной информации в 2018, 2019 и 2020 годах. В связи с этим возникнут дополнительные потребности в ресурсах по статьям «Временный персонал» и «Услуги по контрактам» в размере 50 800 долл. США в 2018 году, 80 600 долл. США в 2019 году и 40 300 долл. США в 2020 году.

7. Кроме того, организация конференции потребует от Департамента по вопросам охраны и безопасности выполнения дополнительной работы по проведению досмотра, обеспечению безопасности в ходе конференции, оформлению и проверке пропусков. В связи с этим возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 58 100 долл. США в 2018 году, 90 500 долл. США в 2019 году и 70 600 долл. США в 2020 году. Предполагается, что сессия, которая состоится в 2020 году, потребует в общей сложности 840 часов сверхурочной работы сотрудников по вопросам безопасности в зале заседаний и их руководителей по сравнению с 427 часами сверхурочной работы по обеспечению безопасности в зале заседаний на каждой из трех сессий, которые состоятся в 2018 и 2019 годах, что связано с ожидаемым увеличением количества часов, необходимым для завершения всех обсуждений по нерешенным вопросам, касающимся доработки текста международного юридически обязательного документа.

IV. Изменения, которые необходимо внести в программу работы и бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов

8. Для выполнения положений проекта резолюции потребуются внести следующие изменения в перечень мероприятий в рамках подпрограммы 4 раздела 8 «Правовые вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов:

Пункт 8.57

В графе «Обслуживание межправительственных и экспертных органов и доклады этим органам (регулярный бюджет)» таблицы 8.24:

- заменить мероприятие 2 следующим мероприятием: «Межправительственная конференция по международному юридически обязательному документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции (80)»;
- после мероприятия 8 добавить новое мероприятие: «9. Рабочие документы для межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции (10)» и изменить нумерацию всех последующих мероприятий;
- заменить мероприятие 9 (номер которого изменен на 10) следующим мероприятием: «10. Доклады межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического

разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции (3)».

V. Финансовые последствия предложений

9. В связи с увеличением объема работы возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах в размере 2 545 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 171 700 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 219 200 долл. США по разделу 34 «Охрана и безопасность» предлагаемых бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2018–2019 годов и 2020–2021 годов. Подробная информация об этих дополнительных потребностях в ресурсах приводится в таблице ниже.

(В тыс. долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах	Потребности в ресурсах на 2018–2019 годы	Потребности в ресурсах на 2020–2021 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный устный перевод	731 000	561 000	170 000
Предсессионная документация	1 170 900	933 900	237 000
Сессионная документация	186 900	80 400	106 500
Послесессионная документация	456 500	354 500	102 000
Итого по разделу 2	2 545 300	1 929 800	615 500
Раздел 28 «Общественная информация»			
Прочие расходы по персоналу	151 800	116 100	35 700
Услуги по контрактам	19 900	15 300	4 600
Итого по разделу 28	171 700	131 400	40 300
Раздел 34 «Охрана и безопасность»			
Прочие расходы по персоналу	219 200	148 600	70 600
Итого по разделу 34	219 200	148 600	70 600
Всего	2 963 200	2 209 800	726 400

VI. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2018–2019 годов

10. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов не предусмотрено никаких ассигнований на осуществление деятельности, испрашиваемой в пунктах 1, 2, 3, 4, 12, 13, 16, 18, 21 и 22 постановляющей части проекта резолюции [A/72/L.7](#). В настоящее время невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в соответствующих разделах предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или изменить. Таким образом, для покрытия единовременных

временных потребностей в ресурсах необходимы дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2018–2019 годов в размере 2 209 800 долл. США.

VII. Резервный фонд

11. В соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [41/213](#) и [42/211](#), на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам.

VIII. Заключение и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

12. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/72/L.7](#) в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 2 209 800 долл. США, в том числе 1 929 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 131 400 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 148 600 долл. США по разделу 34 «Охрана и безопасность». Для покрытия требуемой суммы в размере 2 209 800 долл. США Ассамблея должна будет утвердить на двухгодичный период 2018–2019 годов дополнительные ассигнования, которые, соответственно, будут выделены из средств резервного фонда.

13. Кроме того, потребности в ресурсах на 2020 год в размере 726 400 долл. США будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2020–2021 годов.